



Institutul de Lingvistică
al Academiei Române
„Iorgu Iordan – Al. Rosetti”
București

OLIMPIADA DE LINGVISTICĂ
faza județeană
27.I.2018
clasele a V-a și a VI-a
Rezolvare și barem

SUBIECTUL 1

- 1. 1 – e
- 2 – c
- 3 – a
- 4 – d
- 5 – f
- 6 – b

Se acordă 3 puncte pentru fiecare corespondență corectă (6 x 3 p. = 18 p.).

2. miercuri, 3 septembrie = tarehe tatu Septemba Jumatano

duminică, 2 ianuarie = tarehe pili Juanuari Jumapili

Se acordă 6 puncte pentru fiecare traducere corectă (2 x 6 p. = 12 p.). Nu se acordă punctaj parțial.

SUBIECTUL 2

1. Limba pangasinan – 5 substantive:

<i>amigo – amimigo</i>	‘prieten – prieteni’
<i>baley – balbaley</i>	‘oraș – orașe’
<i>manok – manomanok</i>	‘pui (sg.) – pui (pl.)’
<i>plato – paplato</i>	‘farfurie – farfurii’
<i>too – totoo</i>	‘om – oameni’

Limba pipil – 3 substantive:

<i>mistun – mijmistun</i>	‘pisică – pisici’
<i>rayis – rajrayis</i>	‘rădăcină – rădăcini’
<i>tukat – tujtukat</i>	‘păianjen – păianjeni’

Se acordă 1,5 puncte pentru fiecare substantiv încadrat corect (8 x 1,5 p. = 12 p.).

2. În cele două limbi, formarea pluralului se face prin același mecanism: reduplicarea (dublarea, repetarea) unui segment de la începutul substantivului.

Cele trei substantive din limba pipil se identifică prin faptul că mecanismul de reduplicare este sistematic: se repetă secvența [consoană + vocală] de la început, la care se adaugă *j*.

În cazul substantivelor din limba pangasinan, mecanismele sunt diferite, dar au în comun faptul că nu implică adăugarea vreunui sunet/literă. Grupurile de sunete/litere dublate sunt:

– prima consoană din cuvânt și vocala următoare (*amigo* – *amimigo*; *plato* – *paplato*; *too* – *totoo*);

– grupul inițial [consoană + vocală + consoană] (*baley* – *balbaley*);

– primele două grupuri [consoană + vocală] (*manok* – *manomanok*).

Cele 14 puncte se acordă astfel:

– 4 puncte pentru identificarea modului comun de formare a pluralului (prin reduplicarea/ dublarea/ repetarea unui segment de la începutul cuvântului);

– 2 puncte pentru descrierea modului de formare a pluralului în limba pipil + 1 punct pentru exemplificarea corectă cu datele din exercițiu;

– 2 puncte pentru descrierea modului de formare a pluralului în limba pangasinan + 1 punct pentru exemplificarea corectă cu datele din exercițiu;

– 4 puncte pentru redactare: organizare, claritate, corectitudinea exprimării.

Nu se punctează folosirea terminologiei lingvistice.

3. kajkal ‘case’

Se acordă 4 puncte pentru indicarea formei corecte. Nu se dă punctaj parțial.

SUBIECTUL 3

1. a. *wutə la*

b. *waa-tii-tsə*

c. *wiinə kada*

Se acordă câte 5 puncte pentru fiecare traducere corectă. Nu se acordă punctaj parțial (3 x 5 p. = 15 p.).

2.

PASUL I

Grupăm toate propozițiile care conțin în limba română cuvântul *aici*:

<i>waanə Musa</i>	Iat-o aici pe Musa
<i>wunə zhiina</i>	Iată aici o veveriță
<i>waatiinə</i>	Iată-i aici pe ei

Segmentul comun este *nə*, deci *nə* = aici.

Grupăm toate propozițiile care conțin în limba română secvența *acolo aproape*:

<i>wiitsə kada</i>	Iată acolo aproape un băț
<i>wutsə la</i>	Iată o vacă acolo aproape

Segmentul comun este *tsə*, deci *tsə* = acolo aproape.

Grupăm toate propozițiile care conțin în limba română secvența *acolo departe*:

<i>waatiitə</i>	Iată-i pe ei acolo departe
<i>wutə ra</i>	Iată acolo departe o fermă

Segmentul comun este *tə*, deci *tə* = acolo departe.

PASUL 2

Grupăm propozițiile care conțin substantive:

<i>waanə Musa</i>	Iat-o aici pe Musa
<i>wunə zhiina</i>	Iată aici o veveriță

<i>wiitsə kada</i>	Iată acolo aproape un băț
<i>wutə ra</i>	Iată acolo departe o fermă
<i>wutsə la</i>	Iată o vacă acolo aproape

Deducem că: *Musa* = Musa, *zhiina* = veveriță, *kada* = băț, *ra* = fermă, *la* = vacă. Observăm că în limba gude nu se folosesc articole (*o, un*), iar *pe* din prima propoziție nu are corespondent.

Din cele două propoziții rămase

<i>waa-tii-tə</i>	Iată-i pe ei acolo departe
<i>waa-tii-nə</i>	Iată-i aici pe ei,

deducem că *-tii-* înseamnă „ei”.

PASUL 3

Observăm că pentru cuvântul *iată*, care apare în toate propozițiile, sunt mai multe variante:

- *waa-*, care se combină cu substantive umane (*Musa*) și cu pronume (*ei*);
- *wu-*, care se combină cu substantive însuflețite, dar nonumane (*veveriță, vacă, fermă*); *fermă* intră tot în această clasă pentru că presupune existența mai multor animale;
- *wii-*, care se combină cu substantive neînsuflețite (*băț*).

Cele 15 puncte se acordă astfel:

- 3 puncte pentru identificarea secvențelor: *aici, acolo aproape, acolo departe*
- 1 punct pentru observarea faptului că în limba gude nu există corespondențe pentru *o, un* și pentru *pe*
- 3 puncte pentru identificarea corectă a substantivelor: *Musa, veveriță, băț, fermă, vacă*
- 1 punct pentru identificarea pronumelui *ei*
- 3 puncte pentru descrierea distribuției particulei *iată*, în funcție caracterul uman/animat/nonanimat al elementului cu care se combină
- 4 puncte pentru redactare: organizare, claritate, corectitudinea exprimării.

Nu se punctează folosirea terminologiei lingvistice. Punctajul se acordă indiferent de ordinea pașilor rezolvării.

Din oficiu: 10 puncte.

Total: 100 de puncte.